EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 17 • APRIL 23, 1969 10 CENTS

Kennedy says election will untangle EDA

by Anne Marie Farraris

If opposing factions on the board of directors of the Chinatown-North Beach poverty program cannot resolve for themselves who really represents the poor, Judge Joseph Kennedy, chairman of the City's Economic Opportunity Council, has an answer, which he said "should solve the problem."

Judge Kennedy said that he favored a general election at the poverty office where the poor in the community will be presented with a full slate of candidates and then vote for the persons they want.

The head of EOC said that he has been barraged with complaints by persons who claim that the present board does not adequately represent the poor. But, the Judge admitted that he was not entirely sure these complaints were justified.

"All other poverty areas elect their board through the elective process, and John Dukes (EOC's executive director) and myself feel that an election could solve Chinatown's problems," Judge Kennedy stated.

Most vociferous critics of Chinatown's area board is the Chinese Six Companies.

Meanwhile the Chinatown EDA office has reopened last Monday with Dick Hoss as interim director appointed by Dukes. Hoss will remain until a permanent director is found.

The office had been closed since April 14th when Dr. Dapen Liang refused to quit his position as director when fired by the board of directors.

40th anniversary

PARK LOUIE, chairman of the board, addresses audience at Chinese Hospital 40th anniversary party at Louie's of Grant Avenue restaurant. (Kem Lee photo)

Immigration figures hit

Fullilove: What 8,000 Chinese coming to SF?

District U.S. Immigration Director C. W. Fullilove disclosed last Saturday that an alleged flood of Chinese immigrants to San Francisco is highly exaggerated.

Fullilove was disturbed about repeated reports that 5000 to 8000 Chinese a year are slipping into Chinatown under liberal new immigration laws.

Newcomers, he said, total less than 100 a month.

Fullilove seemed particularly vexed with Alessandro Bacarri, special consultant to a San Francisco Chinese Community Citizens Committee.

WHITE HOUSE

The committee has just armed Mayor Alioto with immigration statistics which he planned to carry directly into a White House conference with President Nixon next week in a personal appeal for federal funds to cope with housing, job and educational problems for the immigrants.

"I'm 180 degrees from Mayor Alioto and what he thinks the problem is," Fullilove remarked.

Bacarri, publicist and volunteer troubleshooter for Alioto, was given all the facts some time ago, Fullilove said. But Fullilove added:

"It was extremely disappointing then to read a rehash of the same (old and erroneous) facts and figures in the press, quoting Mr. Bacarri, with additional criticism of the Immigration and Naturalization Service for not having available statistics as to the number of Chinese immigrants coming to San Francisco."

1125 IN '68

Only about 1400 Chinese actually came to San Francisco from Hong Kong in 1967 and about 1125 last year, Fullilove reported.

On a nationwide basis, he noted in a letter to Board of Supervisors' President John A. Ertola that during a recent period when 12,002 Chinese came here from the Orient, 25,861 Italians arrived in this country from Europe.

"I have read of no criticism of the 'tide of new immigrants from Italy'," Fullilove remarked.

MISINTERPRET

He blamed the popular misunderstanding of the Chinese immigration issue upon failure of Bacarri and others to interpret immigration figures.

Last year, for example, his department listed 6420 aliens born in China and Hong Kong. But 5206 of these were already in the U.S. Many have been here for years.

Of some 11,214 who came from abroad, only 4193 were destined for California and the latest count indicates 1125 arrived in San Francisco.

Fullilove also touched upon recent reports that Chinatown is torn by strife among hordes of newly arrived oriental teenagers.

PERSONAL OPINION

His best estimate shows about 900 teenagers are among the new arrivals.

Fullilove said "my personal opinion is that the great hue and cry raised concerning the tide of Chinese immigration has its roots in the fact that these are Chinese persons and not that they are newly arriving immigrants.

"I feel that Chinatown does have many problems (but) I would be derelict in not correcting the public impression that the root cause of the problem is newly arriving immigrants."

Quality-Equality report meet at Masonic hall

The Board of Education will hold a special hearing at 7:30 p.m. May 20 at Masonic Auditorium on the controversial Quality-Equality Report.

The report, prepared by a citizens committee calls for experimental quality education programs in two areas of the city and recommends some shuttle busing.

Meanwhile the city's Human Rights Commission is providing the public with free copies of a summary of the report.

The commission is trying to encourage public discussion of all aspects of the report on a factual and informed basis.

William Becker, commission director, said that the school busing issue has been discussed out of context and has overshadowed many important recommendations in the report.

Copies of the two-and-one-half-page report may be obtained by calling the commission's office at 558-4901.

Susan J. Lee wins State scholarship

OAKLAND — Miss Susan J. Lee, 17, a Castlemont High School senior, has won a State of California scholarship award with all expenses paid to attend the University of California at Berkeley or Mill's College.

Susan is the daughter of Mr. and Mrs. Stephen Lee of Oakland. An older brother, Howard, a "Hell of an engineer" from Georgia Tech supervises the Walnut Creek area for Pacific Telephone Co and is a captain in the USAF Reserve at Travis Air Force Base.

All the other Lee's in the family are doing well. Ronald and Gloria are at UC in Berkeley on scholarships. Martin and Yvonne are "A" students in high school.

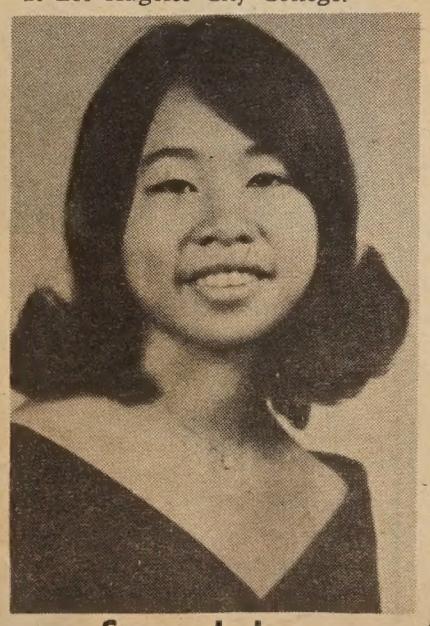
The young Lee's are former pupils of Gordon Lew's Chinese class.

Talks on image of Oriental-American

LOS ANGELES — Oriental Concern Race Relations Committee presents "The Image of the Oriental-American from Within and Without" at the International Institute, 453 S. Boyle Ave. on April 27 at 1 p.m.

Prof. Ron Takaki will speak of his experiences in the black movement at UCLA.

Other speakers include Dr. Dennis Ogawa from the University of Hawaii and Kazuo Miga, instructor at Los Angeles City College.



Susan J. Lee

Hunt on for youths in knife slaying

Police are on the alert for a group of Oriental youths connected with the fatal stabbing of a Filipino seaman in Chinatown last Saturday.

Armand Legardo, a crewman aboard the Danish freighter, Clara Maersk, died at San Francisco Hospital Sunday from chest wounds.

Witnesses have given police a small pocket knife found at the scene and the license number of the auto in which the youths made their getaway.

ATTACKED

Legardo and a friend, Pacifico Canal, 31, told authorities they were set upon by about a dozen teenagers in an unprovoked attack. The two men were sightseeing when the fracas began at the corner of Grant and Clay at about 8:20 p.m.

The assailants were indentified by the two men as Chinese or "of oriental extraction."

Canal, who also suffered chest and arm cuts was listed in serious condition at the Hospital.

EAST WEST 東西

April 23, 1969 Vol. 3, No. 17

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager, Wah Lee, Richard Koler, Advertising.

Subscriptions: $5.00 a year. 204

EDITORIAL
Charges and facts

In a four-page document, "A Quest for the Reorganization of the EDA for Chinatown - North Beach Area, Calvin L. Y. Chan leveled strong charges at the board of directors and especially its chairman.

The document was made at the Chinese Six Co. sponsored community meeting on April 8. Later, an English version was distributed at a press conference called by the Six Co. on April 17.

The cannon was aimed at the head of the board, Chairman Father Charles Donovan. Chan, an EDA community organizer for two months before being dismissed because of irregularities in hiring procedures, held the chairman "responsible for all the mistakes in EDA which he committed due to his incompetence."

Most of the specific charges revolved around the legality in the firing of Dr. Dapen Liang as director and a resolution endorsing the 15 demands of the Black Students Union and the Third World Liberation Front.

The charge of illegality in amending the by-laws which allowed the voting to oust Liang has been refuted by the board on ground rules based on Robert's Rules of Order.

The chairman cannot be held responsible for the passing of any resolution. The endorsement of the students' demands was voted by the entire board. Besides, the resolution supported only the demands, which are just, and not the strike or any of the violence which followed.

Chan wrote, "The Board Chairman of Hunters Point is a black man, and that of Mission District is a Mexican. But the Chairman for EDA for Chinatown-North Beach is a white man and not a Chinese. Isn't it a ridicule to the Chinese?"

Mr. Chan forgets that the anti-poverty program in the Chinatown-North Beach Area serves people that include black, Filipinos and white.

Chan asserted, "The EDA for Chinatown-North Beach used to receive the least amount of appropriation in comparison with the other four EDAs in San Francisco. This year the budget approved for our area is $661,000, second only to that received by Hunters Point. From this you can draw your own conclusion if Dr. Liang hasn't done anything worthy."

The fact is, it was Dr. Liang's failure to come up with a program for downtown funding that led to his dismissal. He was unable to produce and with deadline looming, the Program Committee headed by Harold Yee came through, writing a program to secure the funding.

Whom does Mr. Chan speak for? For himself or for a group which he hopes will get him back on the "C.O." job if and when it controls the board?

Letters to the Editor

Civil service change

April 18, 1969

Dear Editor:

I read with interest your Apr. 16, 1969 article, "State Trainee Position Open" regarding the California State Personnel Department's announcements of trainee examinations. The article stated that "Requirements . . . vary, and in some cases the citizenship requirement has been waived." This appears to imply that U. S. Citizenship is generally required.

I am enclosing a press release and a bulletin our Commission issued on Nov. 13 ,1968, regarding the change in the State Labor Code which now permits non-citizens to be eligible for State, County or City government employment. Previously, non-citizens, except for certain professional classes, were not eligible for such employment. The new law, which became effective Nov. 13, 1968, removed that restriction as long as the non-citizen is a resident and has declared his intent to become a citizen of the United States.

Although this change has been in effect for over five months many civil service departments in the state have not made changes in their employment announcements or applications to reflect this change. Some of these announcements still state that "U. S. Citizenship is required for employment." Your paper would be doing a valuable public service by publicizing this information.

Sincerely,
Alan E. Dear
Field Representative
Alameda Human Relations Commission

No critics

CHUNG LAU DRAMA CLUB hosts a party for friends and benefactors at Maurice Hotel Restaurant. (Kem Lee photo)

Killings at Ping Yuen—Seaman held

Police jailed Calito Chin, 59, retired seaman, for the murder of a Japanese mother and her daughter and attempted killing of a man last week in the huge Ping Yuen housing project in North Beach.

Homicide Inspectors Telfred Slettvedt and John McKenna said they obtained a statement from Chin, a resident in the same place, but declined to disclose details except that he knew the victims.

Shot to death were Mrs. Mary Mitsuko Tanisaki, 66, of 260 Justin Drive, and her daughter, Mrs. Grace Nakamura, 45, a widow living in the Ping Yuen.

The wounded man is Alberto Eslera, 73, of 402 Broadway, who with Mrs. Tanisaki was visiting the daughter when the gunplay erupted. Eslera, shot in the head and twice in the upper chest, was reported in satisfactory condition at San Francisco General Hospital.

English, Chinese classes at Kow Kong

The Women's Auxiliary of the Kow Kong Association announces that lessons in Chinese and English will be given at the Association Building beginning May 3rd

Classes for Chinese lessons will meet every Saturday from 10 a.m. to 12, and English classes will meet from 2 to 4 p.m. Registration is now open at the Association Building at 750 Washington Street. Classes are free to all Kow Kong people.

The Debate Is the Thing

[ ] Check enclosed
[ ] Please bill

[ ] New subscription
[ ] Renewal

Name .....
Street .....
City .....
State ..... Zip Code .....

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00
EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

Tiny Bubbles . . . **Manchester Fu**

This will probably be the last time we'll ever write about Sam Bruno. Sam used to run the Ho Tai, a dingy saloon on Ross Alley. We used to go there every weekend for a gargle because we like Sam. More than the acts he used to book as Conchita and Kelly, two gals who played the piano and drums. Sam was a pal of Don Ho, who dropped in whenever he was in town. They served in the Air Force together for nine years. Two weeks ago Sam showed a hand gun to his girl friend who told him to be careful. Sam said the gun wasn't loaded, put it to his head and pulled the trigger. A fatal mistake. Sam's body was shipped to Florida where his folks live. Sam's favorite song was "Tiny Bubbles" which he sang with The Outriggers, his best act. . . .

★ ★ ★

IT'S COLD OUTSIDE: Problems at SF State tie in with Chinatown? Since President Hayakawa froze students' funds, ICSA has shuttered its basement hall on Clay which serves as a haven for homeless youths. Now it's back to the streets. . . .

Ralph K. Davies has heart. The APL boss who bought the Kong Chow temple will leave the front of the temple standing and with a plaque to honor Yee Ah Tye, who gave the plot for the landmark. Davies is doing it out of his own pocket. More than you can say for Kong Chow. . . . Judge Joseph Kennedy, EOC chairman, knows how to duck. When the Six Co. representatives tried to corner him last Thursday he was out. To the ball game at Candlestick for the Giants' opener. . . . The Six Co. received a letter from the Priests' Senate warning them to cease rapping Father Charles Donovan, EDA board chairman. The Senate is comprised of 800 priests in local dioceses. . . .

WING IN THE WINGS: Virginia Wing, that lil-old de-icer from Mississippi, won the understudy role of Luisa in "the Fantasticks" with the Inner City Cultural Center competing against 25 actresses. Virginia was sponsored by restaurateur John Kan in a Miss Chinatown USA pageant a few years back. She didn't win but came close as a princess. Since then she has been on teevee and stage after her debut at the Waldorf Astoria doing a Hawaiian song and dance. . . . And in Honolulu, Darrah Lau, a Miss Chinatown USA winner, has turned producer with Hawaii Extravaganza at the Hawaiian Village Dome. . . .

MOVIES ARE BETTER THAN EVER: A black man wanted to see a Chinese film at the World Theater and had only a dollar. Tickets are $1.50. He asked for the manager who was reluctant to let him in for a buck. But the guy was built like Sonny Liston. Afraid of a scene, the manager let the man in for a dollar. Next week, the guy came back and asked for the manager. The theater man thought he was going to be clipped again. But this time the black man said, "That was a good movie last week. Here's your fifty cents." . . . And across the street on Broadway, tomorrow the Yank Sing restaurant unveils to the press a new chef who will preside over the dinner menu. Yank Sing, a tea house, branches out into the supper trade. . . .

★ ★ ★

BELLY OF THE DOLL: Chronicle executive Scott Newhall spends his spare time drawing in the belly button on Tiffany Jones, the comic strip in the Chron. And also removing some of her clothes. Which is reversing the process as the original Tiffany was half way out most of the time until the ladies in Boston complained and made the artist put more clothing on Miss Jones. . . . People are tired of bags. On Columbus, the Topless Shoeshine is out of business. Replaced by a barber shop. Likewise, A-Gong Gong has cut its topless show. And is back to two-fisted drinking at 50 cents a shot. . . .

UNCLE SAM WANTS YOU: You notice those car cards for the Peace Corps which has the Statue of Liberty pointing her hand out yon with the cap: Make America a Better Place. Leave the Country? Someone scrawled: This means Hippies, Yippies and Commies. . . . "Billy," the play based on Herman Melville's "Billy Budd," opened and closed the same night at the Billy Rose theater. A bomb. Except for the set designed by Ming Cho Lee. A sweeping abstract of ropes aid sails praised by critics.

Preview

EAST MEETS WEST at Alamo School on Thursday, May 1, and Rickshaw Driver Ed Jung will be on hand to give rides to the children. Out for a preview ride are: Joanna Lee (back), Freddie Kinsman, Danny Lee, Tony Kinsman (seated) and Geoffrey Lee. (Kem Lee Photo)

Law schools seek minorities

Eight northern California law schools announced that they are making a team effort to recruit students from ethnic minorities.

The schools will hold a six-week summer institute from June 16 to July 25 for 40 selected students. The program is designed to introduce them to legal education.

Students will be selected from 1969 college graduates and those who complete the course successfully will be gauranteed admission to one of the eight participating law schools.

Deadline for application is May 1. They may be made to the Council on Legal Education Opportunity, 2130 Fulton Street, San Francisco, 94117.

Yreka acts to salvage Chinatown

YREKA — The California Highway Commission has allocated $18,325 for archeological salvage in old Chinatown at the site of the future Miner Street Interchange on Interstate 5 in Yreka.

State Sen. Ralph Collier, of Yreka, said: "Chinese culture played an extremely important role in the development of California for more than 100 years.

"The artifacts at the Miner Street site have considerable historical significance, and it is gratifying to see that the commission has seen fit to provide funds for the salvaging of them for scientific study."

Collier said the Division of Highways and the Department of Parks and Recreation have entered a contract to save the old Chinese articles. The work will be performed by the Department of Parks and Recreation and financed by the Division of Highways.

PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS!
Mention you saw it in
EAST/WEST

CLASSI AD

FOR SALE

IN SANTA CRUZ, Chinese take-out restaurant, living quarters plus duplex, corner 120 ft. front. Real buy. Asking $60,000.00. Terms.

Johnson Chinn, realtor, 821 East Lake Avenue, Watsonville, Calif.

HELP WANTED

ITT CONTINENTAL BAKING CO., INC.

makers of

WONDER BREAD & HOSTESS CAKE

from time to time has job opportunities in

SALES - OFFICE - PRODUCTION

Experience not required; we train for all positions. Applications in person or by mail are invited.

2141 Bonar St., Berkeley
1525 Bryant St., San Francisco
1324-26 Arden Way, Sacramento

An Equal Opportunity Employer

INTERSECTION is looking for poetry and essays by young Chinese writers.
Please call 397-6061.

Weddings - Receptions

We can be helpful in planning your special occasion

LET THE MARK MAKE IT MEMORABLE

Hotel Mark Hopkins

Home of the world famous "Top of the Mark"
Number One Nob Hill, San Francisco

For information and reservations, call
Hans Richter, Director of Catering
Hotel Mark Hopkins 392-3434

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"DANCE"

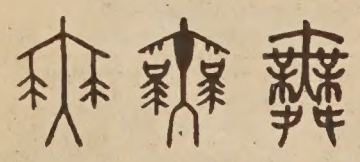
You could never believe your eyes, but the character "dance" is supposed to represent a fan (or feather) dancer in the middle of a hot number.

Looking at some of the ancient versions of this character can give clues to how this happened:

First, during the oracle bone period (Shang Dynasty), "dance" was a simple toothpick drawing of a man with two feathers, or two fish after a friendly meeting with two hungry cats.

Later in the Chou Dynasty, the character "to run" was added on, making it more difficult to understand and write. Scholars of the following Dynasty (Ch'in) didn't help the problem any, adding two legs on to the word. They obviously overlooked the fact that the original version already had legs in it, but they must have been legmen of the highest order.

Mandarin **WU** Cantonese **MO**



The present version shows traces of this development. On the top portion, there are the dancer's head and his feathers. The bottom portion is a fancy rendition of two legs.

"Dance terrace" is a stage. "Dance sword" is an exercise of sword - play. "Jump dance" is dancing.

So, when you are jumping half of the night to keep up with the beat, even after your partner has squashed your honorable toes, you're dancing in accordance with the genuine Chinese definition. Olé!

司公俬傢來達

Dale Company

Complete Home Furnishings

627 Jackson Street
San Francisco, California

Japanese Called 'Model Minority'

LOS ANGELES—The story of the Japanese in the U. S. is a success story with all the elements of a melodrama in the view of a UCLA professor who is himself a member of the Japanese-American community.

In his new book, "Japanese Americans: the Evolution of a Subculture," Dr. Harry H. L. Kitano, of UCLA's Graduate School of Social Welfare, traces the history of Japanese-Americans in the U. S. from early ostracism to wartime internment to post-war acceptance and finally to the respect and admiration that he feels marks their position today. He adds that they have been called "a model American minority."

"In California, Japanese income is higher than that of any other group except white, and they are the best educated of any group," he reports. He also points out that they have among the lowest rates of crime, delinquency and mental illness.

Dr. Kitano concludes that looking back "on the past prejudice and discrimination faced by the Japanese, we find that even their most optimistic dreams have been surpassed. Such a story may give us some optimism for the future of race relations in the American society."

Guests

MISS CHINATOWN USA Carole Young and Chinese Consul Chou Tung-hua are guests at the Chinese Chamber of Commerce spring banquet. (Kem Lee photo)

Lincoln students available for part-time jobs

Abraham Lincoln High School has a list of carefully screened students, boys and girls, who are available for part-time jobs.

Many can work up to five hours a day in the early afternoon, also after-school, weekends, summers and vacations. They can do a variety of jobs including typing, filing, steno, bookkeeping, general office, sales, demonstrating, delivery, stock, cleaning, etc.

If interested, call Mr. Yates or Mr. Lee at Lincoln High School, 661-6770 (from 1:30 to 3:30), or 566-1618, mornings.

UCSB Offers Graduate Aid for Minorities

SANTA BARBARA—The University of California, Santa Barbara, is offering fellowships to economically disadvantaged first-year graduate students who, in most instances, plan a teaching career in higher education.

These will help increase the numbers of minority students being educated for the positions now more plentiful than candidates for them, Chancellor Vernon I. Cheadle explained.

Funding for the 20 awards, to be known as "Campus Fellowships," comes from existing federal monies which have been set aside for the awards.

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE

互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳

互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮

梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

Facilities for Large and Small Parties

SAI-YON RESTAURANT

CHINESE AND AMERICAN DISHES

641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6:30 A.M.

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

The following schools have adopted the GORDON LEW Chinese language curriculum, published by the Institute of Oriental Culture, Box 2468, San Francisco, CA. 94126.

SAN FRANCISCO (ADULT): Th 6 p.m. dinner at Lok Yuen Rest., Grant near Jackson; 7 p.m. Lesson at East/West, 758 Commercial Street.

SAN FRANCISCO (RICHMOND AREA): Sat. 9-11 a.m., Golden Gate Church, 829 - 25th Ave. Rev. Peter Yang, 751-2242.

SAN FRANCISCO (DIAMOND HEIGHTS AREA): Sat. 10 - 12 noon, Diamond Heights Elem. School, 350 Amber Drive. Mr. Stephen Jay, 647-8486.

SAN FRANCISCO (Cabrillo): Tu & Th 4-5:30 p.m. at Cabrillo Elementary School, Cabrillo and Twenty-fifth Avenue. (Call 751-2242 for information)

SAN FRANCISCO (CHINATOWN): Sat. 2-4 p.m., at Clay Street YWCA, Clay between Powell and Stockton Streets. (Call YU 2-3922 for information.)

OAKLAND (Children): Sat. 10 to 12 noon at Chinese Presbyterian Church, 265- Eighth Street, (Call Mr. Ed. Fung 836-4151 for information)

BERKELEY: Weekday Class, M,W,F, 4-5:15 p.m.; Sat. Class 9:30-12:30 p.m. Berkeley Chinese Language School, 2117 Acton St., Mrs. C. M. Lee (848-8965)

PALO ALTO: Friday Class 7-9 p.m., Stanford Area Chinese Language School at at Covenant Presbyterian Church. Mr. Howard Ding (321-1286)

SUNNYVALE: Friday Class from 7 to 9 p.m. sponsored by West Valley Language School. Class held at Ortega School. Mr. Allen Chinn, Mr. George Lee, Mr. Ben Wong (867-3573)

SAN JOSE: Friday Class (7 to 9 p.m.) Santa Clara Chinese Language School. Class held at O. S. Hubbard School, East San Jose. Mr. Ted Fong (241-7803)

SAN DIEGO : Saturday 10 to 12 noon, Chinese Community Church (U. C. C.)School, 1750-47 St. Rev. Joseph Ma (262- 5433).

WASHINGTON D. C. : Sat. 10 - 12 noon, Chinese Language School in Washington D. C., 1011 L Street, N. W. (Cantonese and Mandarin) Dr. C. C. Hung (HU 3-3411)

Gordon Lew's books are available at the following San Francisco bookstores: Fat Ming, Tom's, Ore Hing, China Books, Liberty Co., Asia Bookstore.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

JOHN WONG
AUTO SERVICE

Gulf

LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE

By Appointment • Free Pickup & Delivery

配裝零件 修理汽車

26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110

Phone: VA 6-0249

$200,000 grant boosts tots ethnic studies

A select group of San Francisco nursery and elementary school children will be able to have ethnic studies on a year-round basis beginning this month, thanks to a $200,000 Ford grant to the Multi-Culture Institute. This was announced by Mayor Joseph L. Alioto, long-time supporter of the Institute and Supervisor Terry A. Francois, its president, at a recent meeting of the Institute's Board of Trustees.

"College is too late to begin to develop a positive appreciation of one's own racial or ethnic identity and that of others," said Francois. "Scientific studies have shown that children's attitudes in these areas are often formed by the time they aer only four or five years of age."

The Institute will select a limited number of children, whose school day will be divided into three parts: integrated classes for instruction in English, arithmetic and other general studies; separated classes for each ethnic group to learn the beauty of its own culture; and, finally, combined classes in which each group will teach the others about itself and develop good human relation skills.

On the board of trustees is Judge Harry Low.

Applications are now being taken from parents with children three years to six years, four months. For information call 333-0558.

President

SUPERVISOR Terry A. Francois is president of Multi-Culture Institute which provides ethnic studies to nursery and elementary school children.

Miss Tel Hi to reign over Spring Fair

Miss Tel Hi will be chosen to reign over the Telegraph Hill Center's Spring Fair on May 3.

Featuring authentic Chinese, Italian and Soul foods, the Fair will run from noon to 6 p.m. There will also be bingo, game booths, home made cakes, a street dance, boutique items and ceramics.

Winner of the Miss Tel Hi Contest will receive a new spring outfit to be donated by a local clothing store. A trip for two to Disneyland and a family weekend at Mountain Home Ranch will be among the prizes offered in a drawing.

The Center offers a Family School, a health clinic, and other social services to persons in the Chinatown-North Beach area.

Science Fair winners

Many Chinese-American students were among the winners at the recent Oakland Public Schools Science Fair.

Students ranged from second grade to seniors in high school, and many won first-place awards. They included Carolyn Kong, Crocker Highlands Elementary; Cynthia Jay, Cleveland Elementary; Janlee Wong, Anita Young, Darryl Cheung, and Sue Fong, King Jr. High; Ronald Lee, Judy Chan, Daryl Quan, Deborah Fong, Diane Wang, Valerie Ng and Ricky Kong, McChesney Junior High; Randall Yee, Frick Junior High; Raymond Chan, Oakland High; Michael Chu and Martin Ng, Skyline High School.

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

Computer May Spot Heart Ailments

DAVIS—William H. Minatre of Stockton, senior student in mechanical engineering at the University of California, Davis, believes he can program a computer to recognize an unhealthy heart, diagnose its ailment and suggest helpful exercises or diets.

He will present a paper on his work at the regional meeting of the student section of the American Society of Mechanical Engineers April 18 in Reno.

J. W. Brewer, assistant professor of mechanical engineering and Minatre's advisor, agrees that Minatre has a mathematical formula for the computer work based on readings from an electrocardiograph.

BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO

1001 Grant Avenue
San Francisco 94120
982-3570

NEW
STUDENT PLAN
includes
• Free personalized checks
• No minimum balance required
• We pay postage both ways for deposits
• Monthly statements

YOU
are eligible if you
• Are a college student
• Maintain a $100 savings account

IT'S A
BEAUTIFUL IDEA!

*

Have fun being a
VIVIAN WOODARD
consultant
See Melba Ford
4342-A California St.
San Francisco
387-1811
2-6 Daily 12-4 Sat.

MULTI-CULTURE INSTITUTE

NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR CHILDREN, NURSERY THROUGH FIRST GRADE.

Strong program of:

- **General Academic Studies**
- **Chinese Studies**
- **Appreciation of other racial and ethnic groups, especially Black, Jewish and Latin American**

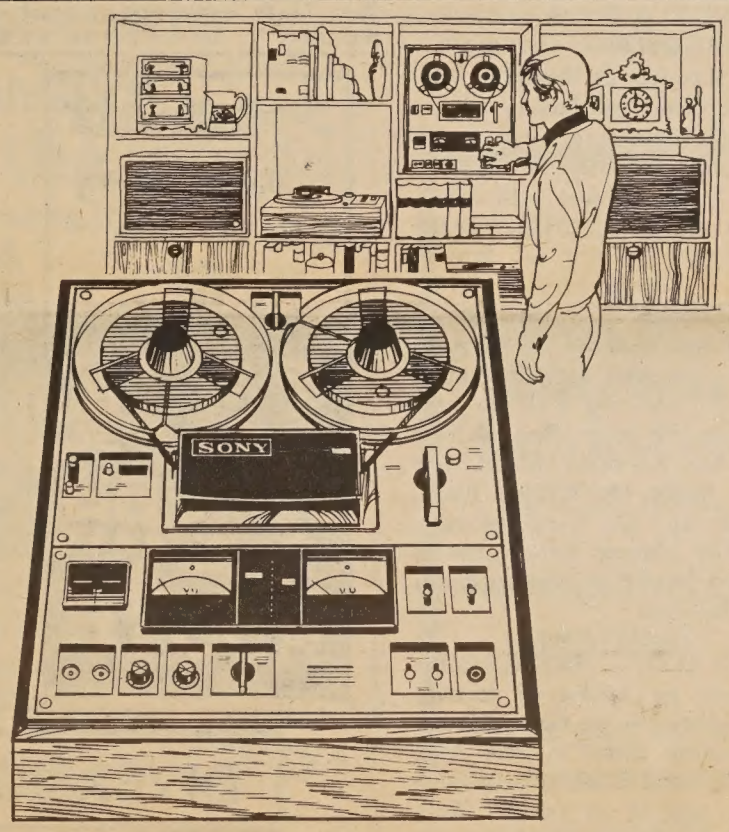
NURSERY AND KINDERGARTEN: 9 a.m. to 12 Noon Monday Through Friday

FIRST GRADE: 9 a.m. to 3 p.m. Monday Through Friday

TRANSPORTATION AVAILABLE

SOME PARTIAL SCHOLARSHIPS AVAILABLE

For information or application, call or write Multi-Culture Institute at 226 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112. Ph.: 333-0558



日本最佳新尼牌身歷聲錄音機—價格相宜，歡迎問詢。

MUSIC LOVERS, TAKE CONTROL

Now you can add more than sound to your sound system with Sony's Model 630-D stereo tape deck. The deck with today's most wanted professional features. Built-in switching for studio sound-on-sound and echo effects. Three heads for tape/source monitoring. Back-lit professional VU meters. And many more professional controls that will give your system sound reproduction never before realized. So see and hear the 630-D for yourself. It's on sale now.

Under $299.50

SONY® SUPERSCOPE®

You never heard it so good.

AVAILABLE AT

HY HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

1709 POWELL STREET • Telephone 781-7010
SAN FRANCISCO • CALIFORNIA • 94133

People and Places

SAN DIEGO . . . The REV. JOSEPH MA, formerly with the San Diego and San Francisco Chinese Congregational churches has accepted a call to serve the Chinese Methodist Church of Los Angeles. He will be taking over the duties of the recently retired Rev. Wun Bew Wong.

WATSONVILLE . . . JOHNSON CHINN has been named President of the Independent Insurance Agents Association of Watsonville.

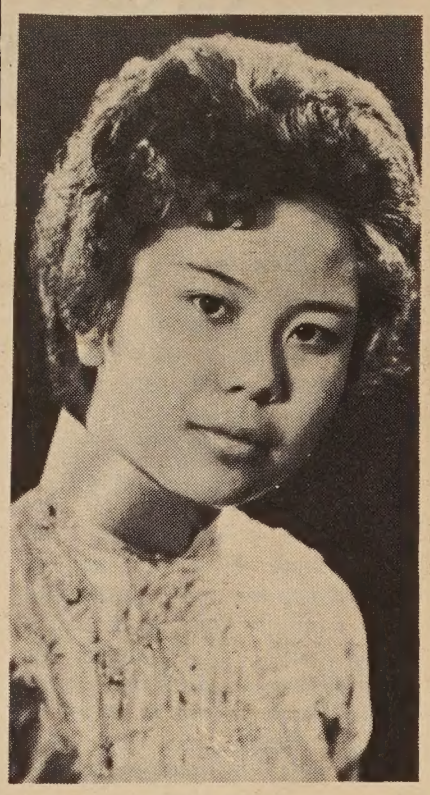
GRASS VALLEY . . . John Tin Loy is manager of the new 25,000 square foot Grass Valley Farmer's Market. Walter Fong, president of the Sacramento-based chain, said the interior combines Old West decor with modern operating efficiency, in this, the 12th supermarket of the Farmer's chain.

LOS ANGELES . . . JEANNE JOE is a co-star of the Inner City Cultural Center production of the Fantasticks. During its six week run it will be performed for approximately forty thousand high school students as part of the LA Board of Education Theatre Lab Project.

PASADENA . . . Mr. SILAS HONG was ordained at the Lake Avenue Congregational Church on March 23. Assisting with the ordination service were Rev. Delbert Morse, Rev. Raymond Orlund, Rev. Marvin Jacobs, Dr. William Blackstone, Jr. and Dr. Cornelius Haggard. The Chinese Congregational Church is located at 734 East Ninth Place, Pasadena.

PALO ALTO . . . DOUG LOO is presenting an exhibit of contemporary jewelry at the Galley House, 538 Ramona Street in Palo Alto. Running until May 3rd, the display is part of an exhibit "Four Artists: An Introduction."

distinguished



LOIS LYNN CHEW, a senior at the University of Arizona, has been accepted into Sigma Alpha Eta sorority. The daughter of Mr. and Mrs. Ralph Chew of El Paso, Texas, is majoring in speech therapy.

少吟照相館
三藩市李街七六八号
電話:三六二六二一一
少吟照相
護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

CAROLE'S BARREL

By Carole Jan Lee

Because only bad deeds of today's youths seem to hit the headlines, we want to herald the project of a group of students from the Spartan Chinese Club of San Jose State College.

Forty of them caravaned to San Francisco last Saturday and spent the day cleaning, patching up holes and painting Chinatown's Victory Hall. The Hall is presently serving as the Chinatown Head Start Center, but has badly been in need of paint.

Mrs. Florence Chang, teacher at the Head Start Center, spoke to the group recently about the Center, and told them of their needs. Without hesitation, the group decided this was a worthwhile project they would sponsor.

I spoke with Edwin Low about the San Jose group, and he said that the painting project was supposed to cover just the kitchen and bathrooms, but since they had so much manpower, they decided to purchase more paint and cover all the walls in the auditorium. It was no small task either, as the pillars and walls had quite a few holes to patch up before the paint was applied.

CULTURE PROGRAM

The Spartan Club's next project is a Cultural Program scheduled for May 3 on the SJS campus. It will include music and an international fashion with participants from all the other Asian groups on the campus. A reception and dance will follow. (See Diversions.)

Baubles, Bangles, and . . .

I had walked past the little shop on Kearney Street many times, peering in to look at the vast array of paraphernalia. "One of these days, I'll go inside."

The day arrived, and I was surprised to find myself greeted by a clean-cut gentleman who introduced himself as Stephen Fong.

This was to be the beginning of many trips back to the little store to look over his unending collections. "I like to call myself a hobbyist," he told me. "I have worked as a bell boy, a chop suey cook, a house boy, a shipyard laborer, and in the Navy officers' mess hall. But my philosophy in life is more interesting than anything you can tell about me."

He pointed out to me that Confucius' philosophy of contentment was to have enjoyment in work and in family life. Mr. Fong felt that he had complete enjoyment in his work as a watchmaker and some enjoyment from his family. Therefore, he had over fifty per cent fulfillment.

Having been located on Kearney Street for over fifteen years, he has in his shop old campaign buttons, war medals, street car tokens, banks, clocks and watches as well as an extensive collection of coins and stamps.

WEEKENDS

"I prefer to go on my buying excursions myself. Each weekend I go out of the city and buy what I want. I never buy things from people, because it usually brings me a lot of headaches. If the value of the item increases, the seller will return and ask me how much I sold it for, or they will want to buy it back."

Presently, since beads are the rage, he has had a big demand for beaded earrings, of which he has over 200 pairs, and necklaces, all strung by him.

I asked him what he plans to do when he retires — "I don't plan to retire . . . I plan to work as long as I am able because I enjoy my work, and actually, I retire a little bit each day. Since I have already received the utmost satisfaction from my work, I can't ask for anything more." And no doubt he won't.

SHOW TIME

The KIDDIE MATINEE is alive and thriving at the Surf Theater. I relived the experience of the Saturday afternoon kiddie matinee and accompanied seven children to see "The Seven Faces of Dr. Lao." (One for each face.) It was a memorable experience not only because the movie was so entertaining but because I was heartened to see that the old Saturday traditions were still being upheld — running up and down the aisles, throwing popcorn, and kicking the seats. Hooray for the Saturday matinee!

POTPOURI '69 promises to be another "hit" for the Chinatown Optimist Club, scheduled to be staged at the Scottish Rite Auditorium this Saturday. An eager group of young singers has been put together to form Chinatown's answer to the Young Americans — aptly named The Young Celestials. For an evening of fun and a look at local talent, it can't be beat!

RESTAURANT ROW

How come I asked for and I couldn't get a seat by the window in a local restaurant when there were plenty of empty tables? All the Caucasians were promptly unshered to widow seats . . . discrimination!

And a local attorney should learn to keep his voice down when bragging about ways to beat City Hall, and why he doesn't think another local attorney will be elected to the Bd. of Supes. Shame!

DIVERSIONS

Please turn to Page 8

由四月二十四號起盛大獻映
世界戲院
WORLD THEATRE Phone: YU 2-6085
644 BROADWAY, SAN FRANCISCO.

630 JACKSON st. YUkon 2-5498
大埠 金山
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
買三日星期三起,一連七天放映
人冰作女兒
羅劉 周鄧 馮譚 李馬 蔡駱 俞許 陳楊
聯合主演 崑崙 坤玲 晉寶 芙蓉 瑩翠 業宏
英琴 寶英 愛恭 明屏
同場放映
古裝歌唱
任劍輝 吳君麗 梁醒波
侯門怨

Dragon Carving

MAVERICK SAGE

by George W. Kent

Everyone has heard about the great sage of antiquity, Confucius, and also his great sagely disciple Mencius. For a very long time now these men have had Latinized names — from Chinese K'ung Tzu and Meng Tzu, respectively. But another ancient Chinese sage had gathered round him much fame in his day, and has had an influence on Chinese thought far beyond what is widely recognized. This was Hsun Tzu (荀子) or "Master Hsun". His name was once also Latinized to "Sincius", but it never really caught on. And so this third of the three great Confucians, or better, really, "literari," of Chinese high antiquity remains relative unknown in the West.

In traditional, premodern China, too, Hsun Tzu seems to have gotten the short end of it. His work, still preserved today between the covers of a book called *Hsun Tzu*, never became part of the venerable canon, the "thirteen classics", itself. That was because his opinions were judged heretical in the famous Sung Dynasty some thirteen centuries after his time. Instead of Hsun Tzu, Mencius was canonized. But then again maybe he did become part of the canon(?). It has been suggested that the *Ta Hsueh* or "Great Learning", if not actually written by him, represents his point of view in a substantial way. Perhaps, too, he is the actual author of some parts of the *Li Chi* (禮記) or "Rites Record" which is part of the official canon(?).

But what about this maverick or heretical sage? Why was he not canonized? Mainly, it seems, because contrary to Mencius and the supposed view of Confucius himself, Hsun Tzu taught that the original, congenital nature of mankind is evil. That evil, he said, sprang of desire, a desire which literally contorted the heart and mind of man. His whole philosophy was designed to cope with the problem of creating and maintaining suitable channels for the expression of natural human desires as well as other emotional needs of man.

There are four ways, according to the writer, that power should be redistributed for better control of our land and landscape:

Confucius was a kind of evangelist, going from place to place carrying a message of moral reform and the regeneration of the aristocracy on a new basis. So, largely, was Mencius, whose conversations with kings and princes in ancient times are well known. Hsun Tzu was the most academic, the most scholarly, of the three. He didn't preach as much as he quietly taught and wrote.

His major themes were *li* (禮), "ritual" or "decorum", and *yi* (義) "propriety". Both of these were disciplinary concepts designed to direct and control human behavior; and starting from his premise that man is basically evil, he developed a cogent philosophy of moral discipline based upon these two concepts. The excellence of man, that which makes him superior to all else in the world, is his sense of propriety, his ability to discriminate, to make rational distinctions. Man *becomes* good, Hsun Tzu taught, through the use of his rational faculty, his intellect.

Ritualism, attention to rites, for him, was extremely important. But it was not important because it carried out a divine command, but because it made civilized life possible in the human community. Ritual (*li*) is, he said, the embodiment (*t'i* 體) of feelings or emotions. And so embodied, human emotions and feelings can be part of the natural order of life. It is possible, incidentally, that *li* and *t'i* were once the same archaic word, *tli*(?).

But Hsun Tzu was found in error by the scholars of the Chinese middle ages. China, however, was never the same after the efforts of two of his disciples — Han Fei Tzu and Li Szu, the architects of the great Ch'in dictatorship of 221 to 206 B.C.

Playwright at play

PLAYWRIGHT HENRY WOON and his wife, Henrietta, rest at beach following premiere of his play "Now You See, Now You Don't" in Los Angeles performed by the East-West players. (Henry Woon photo)

Woon scores as playwright

OAKLAND — Henry Woon, a management analyst in Programs and Management Division of the Comptroller Directorate at the Oakland Army Base, has scored as a playwright.

His play, 'Now You See, Now You Don't," was presented by the East-West Players, Inc., in Los Angeles.

The play was selected by the Players under a workshop partly funded by the Ford Foundation. Woon's play was selected for the $100 first prize.

A writer - photographer, Woo writes a monthly column for the Chinese American Times, "Woonderful World."

His play deals with an Oriental "seeking a job equal to his abilities and education and his endeavors to become a part of the mainstream of life in America."

A political science major at the University of California, he is married to Henrietta, a cargo scheduler in Planning Branch at OARB.

Woon's drama was taped by Voice of America.

MILD NERVE DEAFNESS?

If you hear sounds but can't always understand the words

—a classic symptom of nerve impairment

OUR RECOMMENDATION*

Miracle-Ear®

DEVELOPED AND PATENTED BY DAHLBERG ELECTRONICS, INC.

U.S. PATS: 3,197,176; 3,197,577; D200-988

Proved in use! MIRACLE-EAR HAS HELPED COUNTLESS who could never hear clearly—they heard sounds, but words were jumbled. If diagnosis shows you have this type of mild loss, Miracle-Ear may enable you to hear AND BETTER UNDERSTAND what people say, even in groups, church or meetings. Join the multitudes who now HEAR AGAIN with Miracle-Ear!

*ASK YOUR DOCTOR ABOUT DAHLBERG HEARING AIDS

Professional Hearing Aid Center
2190 Geary Blvd.: San Francisco
California 94115 : (415) 921-9311

Tell me how I may be able to hear again more clearly without using hearing aids that have cords or tubes.

IF PRODUCT OR PERFORMANCE DEFECTIVE ★ Good Housekeeping GUARANTEES REPLACEMENT OR REFUND TO CONSUMER

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____ STATE_____ ZIP_____

If all the excuses for not wearing safety belts were laid out end to end,

we wouldn't be surprised.

What's your excuse?

Advertising contributed for the public good.

七星味精公司

改良味精之要義

普通味精食之每感喉涸是否美中不足？
普通味精不能使無味的食品變爲有味。
是否名不符實？
普通味精，是否食者生厭？食後不適？
宜乎改良？
七星味精公司，用新方法改良味精，發明最合理想調味品，以之調味，不患喉乾，無味之質變成鮮味。配製方法，適合衛生，最合乎現代化也。
七星味精，美味適口潤喉，爲普通味精所不及。
七星鷄羹精，勝過九成九度元味精。
七星頭抽鮮抽有鮮味，勝過其他之抽油。
東西報讀者說：「朋友某君，只能用定一家字號之味精，如改用別號，吃後便會發生不快之感。」
長期用七星味精，生意自然興。
因其食之不厭，最合食客口味也。

永生祥公司代理

7 Stars Food Products Inc.
639 Broadway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: EX 2-8104

MEE FUN

7 STARS BRAND REG. U.S. PAT. OFF.

SEVEN STAR SEASONING

MEEJING=M. S. G.
CHICKEN SOUP BASE
BEEF SOUP BASE
SOY SAUCE

One foreign visitor's most unforgettable American memory might easily be you.

UNITED STATES TRAVEL SERVICE
An Agency of the
U.S. Department of Commerce

advertising contributed for the public good

DIVERSIONS

SATURDAY, APRIL 26
PRAYER MEETING sponsored by Chinese Christian Union. 10-12 a.m., Grace Cathedral, California and Taylor.

SATURDAY, APRIL 26
"POTPOURRI 69" Annual Optimist Club Show Project. Scottish Rite Temple. Dinner & Show, 6:30 p.m. Reservations from Louis Kwok, 43 Waverly Place, S.F.

THURSDAY, MAY 1
EAST MEETS WEST at Alamo School. Spring festival. Teahouse, games, flea market. 10 to 4 p.m. Alamo School, 22nd Ave. & California St.

SATURDAY, MAY 3
"A Trip to the Orient" CULTURAL PROGRAM sponsored by Spartan Chinese Club. 8-10 p.m. Morris Daily Aud., San Jose State College. Admission, $1.25 .

SATURDAY, MAY 3
SPRING FAIR sponsored by Telegraph Hill Neighborhood Association at the Tel Hi Center, Chestnut and Powell. 12 noon to 6 p.m.

SATURDAY, MAY 3
SPRING FANTASY, Dinner-dance & Fashion Show. Scholarship project of Chinese-American Institute of Engineers. Sabella's at Fisherman's Wharf, tickets, $8.50 each from any CAIE member.

SATURDAY, MAY 10
GALILEO REUNION — June, 1958, Jan. & June, 1959 classes. Dinner & Dance at DiMaggio's. Call 346-7110 for information.

MAY 10
Annual CAMERON CARNIVAL sponsored by Cameron House, 920 Sacramento Street. Games, plays, tours, food and fun. Free admission.

SATURDAY, MAY 24
CHINATOWN BADMINTON CLUB, annual Spring dance on May 24, Saturday, in the View Room, Longshoremen's Hall, 400 North Point St. $4.50 couple. 9 p.m. to 1 a.m., Jimmy Diamond's orchestra.

FORUM

California Chinese seminar a landmark

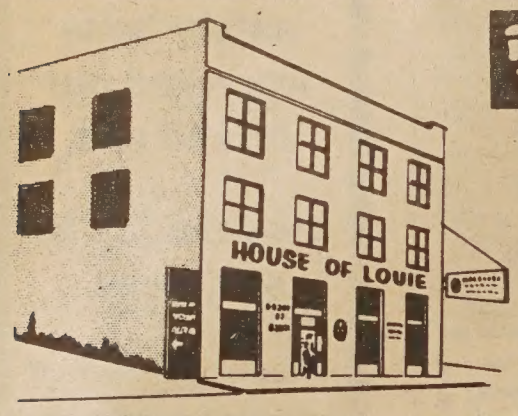
By L. LING-CHI WANG

About 250 persons, mostly from different parts of northern California, attended the first all-day seminar on the "History of the Chinese in California," sponsored by the Chinese Historical Society of America at CACA auditorium on Apr. 19. The long overdue seminar, originally planned to assist over 1500 California school districts to develop classroom material for a grossly neglected and often erroneously depicted subject, included three lectures, slides, panel discussion, tour of Chinatown and a useful 81-page *Syllabus*, entitled, "A History of the Chinese in California." The unexpected lack of response and indifference on the part of school administrators (only 26 responded before the deadline) forced the Society to open the seminar to the interested public. In spite of that, the seminar was a tremendous success. This short article is intended to be both a report and review of this significant event in the history of Chinese in the U. S.

Philip P. Choy, president of the Society, delivered a brief opening address, stating the purpose of the seminar and deploring the widespread ignorance about Chinese in American society and perpetuation of the same old stereotype images of Chinese, even in the most up-to-date textbooks. Following his remarks, William F. Heintz, a S.F. free-lance writer and financial analysist, gave a fairly extensive and critical bibliographical review, based presumably on his forth-coming work, *The Chinese in California* (a 450-item annotated bibliography, co-edited by Mrs. Gladys Hansen of the S.F. Public Library). Heintz rightly cautioned the audience to read books dealing with Chinese, written between 1860-1890, critically, keeping in mind that the era was permeated with anti-Chinese sentiment and Christian missionary zeal. He cited a distastefully large number of blatantly racist quotations and phrases of hate to illustrate his point. However, he was right to attribute much of the prejudices and misunderstanding now existing to that era. His review on recent publications was probably helpful to the generally ill-informed audience, as reflected in questions from the floor. This reviewer, however, failed to understand why books by S. W. Kung, G. Barth, Pei Chi Liu, S. Y. Wu, and Jun T. Sun were not mentioned. Important books in German and Chinese were also conspicuously missing. We hope that the forth-coming bibliography will bridge this gap.

★ ★ ★

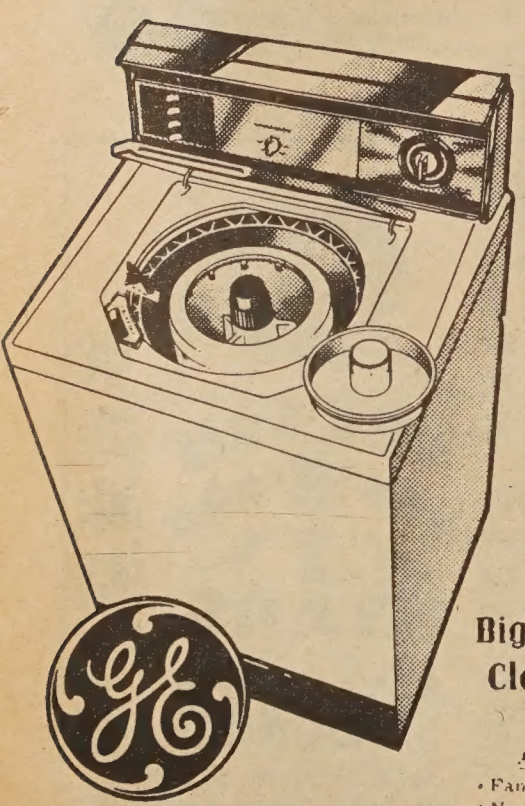
The last lecture before lunch break was delivered by Thomas W. Chinn, the first president of the Society. Chinn discussed the contributions of Chinese in the U. S.—a subject extremely difficult to present in proper perspective. Avoiding the pitfalls of re-iterating the spectacular Chinese achievements by men such as Hiram Fong, Lee Tsung-dao, Yang Chen-ning, Dong Kingman, James Wong Howe, Ieoh Ming Pei, Gerald Tsai, etc., Chinn paid tribute to the thousands of



雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
• appliances • furniture • carpets •
1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358 FREE PARKING!

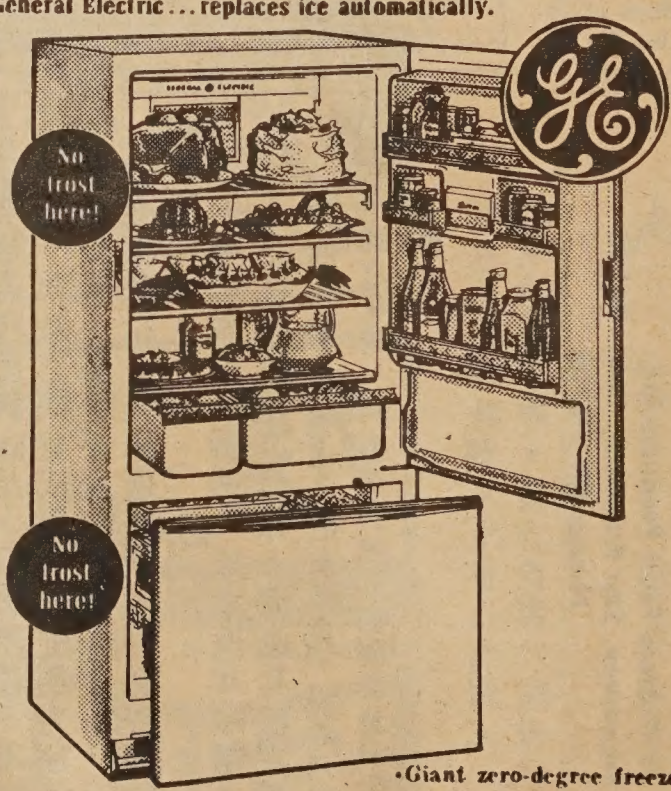
STORE HOURS
MONDAY-THURSDAY
10 AM TO 9 PM
FRIDAY & SATURDAY
10 AM TO 6 PM
SUNDAY
1 PM TO 5 PM
CLOSED WEDNESDAY

Automatic ice is nice!
Enjoy a continuous supply of cubes.
General Electric ... replaces ice automatically.

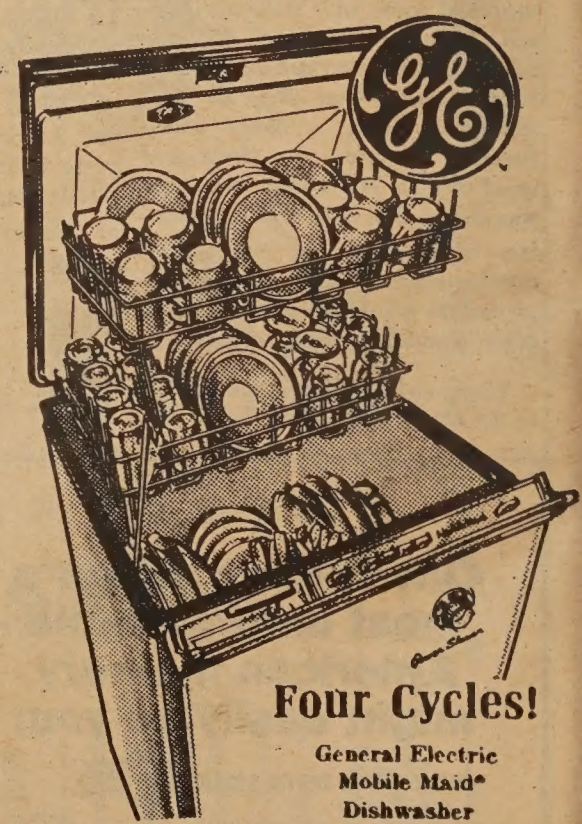


自動洗碗機。霜櫃。洗衣機
大平賣由壹百三十九元起。

Bigger Loads...
Cleaner Loads
General Electric
Filter-Flo*
Automatic Washer
• Family-Size Capacity!
• No Lint-Fuzz on Clothes
• 3 Wash Cycles!



牌字好。貨式靚。既經濟。
又耐用。易整理。包滿意。



Four Cycles!
General Electric
Mobile Maid*
Dishwasher
Daily Loads, Pots and Pans, Rinse and Hold, China and Crystal!

•Giant zero-degree freezer holds up to 146 lbs.
•Ice Bin stores up to 12.9 lbs., 340 cubes.

Chinese laborers who opened the Western states to the East with the construction of the trans-continental railroad and who established many basic industries, such as fishing, mining, shoe, garment, agricultural, etc., that eventually turned California into one of the richest states in the U.S. Chinn also corrected the popular misconception that early Chinese immigrants did not intend to become a permanent part of the American population (the most recent example was expressed by G. Barth in 1964) by citing a resolution of the first known Chinese community meeting reported in the *Alta California* of Dec. 10, 1849, which called the U.S. "our adopted country." In the interest of unbiased scholarship, Chinn cited examples of men of courage and justice who came to the defense of Chinese during the anti-Chinese era.

★ ★ ★

The afternoon program opened with a unique multi-screen slide show by Mrs. Barbara Adams and Mrs. Adrienne Kwong. Simultaneously three screens showed art objects of ancient China, history of Chinese in the U.S. and present-day Chinatown. Those who are familiar with various slide collections of this type will not fail to recognize that this assemblage owes much to Alan Wong of YMCA and Epoch of Berkeley, even though credit was not given to them.

The third lecture by Chingwah Lee, a local art dealer, was supposed to be on Chinese temples in California. It was changed to "Footnotes on Chinese Religions." As far as this reviewer can ascertain, the talk bore no relation to the subject-matter of the seminar and at times bore the flavor of a talk to tourists. Within an hour, Lee covered Confucianism, Buddhism and Taoism in China and Shintoism of Japan, and he made only passing references to Chinese folk religions and Kwan Gon, one of the major deities in southern China. Lee made numerous claims and generalizations without giving documentary evidence. For example, the alleged relation between the Shang royal tomb and Sumerian royal burial was completely anachronistic and groundless. To avoid future repetition and to afford better control of subject matter, the Society should require all speakers to submit their papers in advance for screening.

A panel (Kenneth Abbott, Chingwah Lee, H. Mark Lai, Thomas Chinn with Philip Choy, as moderator) spent an hour answering questions from the participants of the seminar. Unfortunately the panel avoided answering political and social questions even when they were obviously related to history. For example, this reviewer asked, "Is the Society engaged in rescuing important historical landmarks in California? If so, has the Society taken a stand on the Kong Chow Temple, the oldest Chinese temple in S.F., now destined to be demolished?" In my opinion, if the Society cannot and will not make a historical judgment on this significant landmark, how can it purport to perform this function for others? The panel discussion ended with many delegates expressing a desire to have more seminars of this kind in the future.

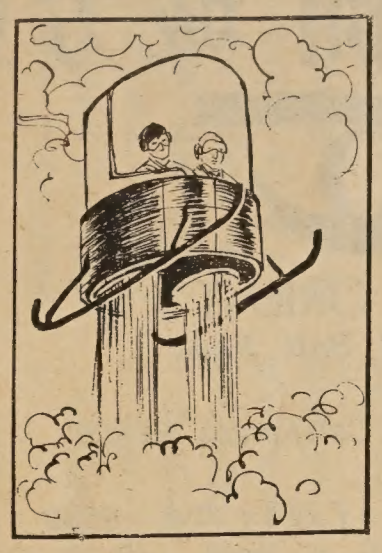
A tour of Chinatown followed the seminar. The tour included CACA, Chinese Six Companies, a family association, a Chinese newspaper and the home of the Historical Society. Surely, the Society will agree with this reviewer that the tour was too one-sided!

There is no question in this reviewer's mind that the seminar was an historical milestone and a tribute to the Society and its dedicated members. The Society should be congratulated for such an undertaking. The *Syllabus* ($5.00), in spite of some significant omissions, is an important contribution to our knowledge and future research. I join with other participants of the seminar to urge the Society to plan more seminars or conferences of this kind. I also urge the Society to open up channels of communication with Chinese college students in the Bay Area and to encourage young scholars and leaders to participate actively in all activities of the Society.

新聞界發明

氣壓升降機

美國加省一間工廠經過多次實驗，製成一種類似直升機之升降機，此升降機利用氣壓發動兩個推進器，可載乘客升空，每部機器有五十八匹馬力。但它的面積不大，只能載兩人，前面鑲一塊十四尺長丈尺闊之玻璃，升空時可看到街景，負重四百二十五磅。（出品者：Cushionflight Corp. of Sunnymead Calif。定價：三千四百九十元。）



COMPLETE AUTO AND TRUCK REPAIR
BODY AND FENDER WORK
AUTO-TRANSMISSION

Wong's AUTO SERVICE

725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012

Telephone: 626-1475

修理汽車
快捷妥當
配裝零件
樣樣俱全
僑胞惠顧
無任歡迎

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167

金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

SF FEDERAL SAVINGS

三藩市聯邦儲蓄貸欵會
華埠分行
San Francisco Federal Savings & Loan Ass'n.
Chinatown Branch
1040 Grant Ave., San Francisco, Calif. 94133
421-5421

歡迎前來開戶
共享「額外安全」
活期儲蓄年率五厘。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一三。三年期儲蓄劵利率爲五厘二五，各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。穩妥安全。存欵於每月十日以前存入者，概自該月一日起息。如欲將其他存欵轉來增加收益者，可免費代收。
本會夙採隱健放欵政策 素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。值茲美國金融動盪不定之時。購建樓業實爲最佳之投資。本行免費派員估價
兼售美國運通銀行旅行支票。
及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。
營業時間：星期壹至星期四上午九時至下午四時，星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街壹零四零號
電話：四弍壹—五四弍壹 四弍壹—五四弍弍
J. K. Choy, Asst. Vice President 經理蔡增基 謹啓

國外每年七元半 美國每年五元
請訂閱東西報
請寄三藩市東西報收 EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108
姓名 _____
地址 _____
快郵號碼 _____

東方城開發公司

THE ORIENT
2127 East Ball Road
Anaheim, California 92806
Telephone : (714) 774 - 8560

「東方城」中國文化貿易中心　徵求店舖承租人啓事

1. 位置：加州桔子郡安那海市內，在狄斯耐樂園附近，居民達九百萬，全年遊客約二千餘萬。
2. 店舖：每一標準單位面積爲七百平方呎，全部建築爲中國宮殿式。
3. 承租條件：租期六十年、租金一二、〇〇〇美金，承租人先付定金美金五千元。餘款由本公司洽商美國之銀行貸款。年息七厘，分廿年攤還。
4. 優點：(一)爲純中國式風味　(二)即將興建的中國文化學院美國分校 AMERICAN BRANCH, THE COLLEGE OF CHINESE CULTURE
5. 歡迎我僑胞承租，詳情請向上列地址即在本中心內電話連絡。

美國南加州中國同學會主辦
中國駐羅安琪總領事館協辦

CHINESE STUDENT ASSOCIATION
OF SOUTHERN CALIFORNIA

2715 SAN MARINO STREET, APT. #6
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90006
Tel. (213) 385-3230

回國包機通告

來回　香港—台北—洛杉磯
洛杉磯—台北—洛杉磯
三百六十五元

（兒童由二歲至十二歲者二百五十元
二歲以下之嬰兒三十六元半）

1. 爲配合政府舉辦之暑假「旅美加中國青年返國研習中國語文」之活動亦歡迎華僑及子女參加。
2. 欲加往香港者可在台北換機其增加香港來回費用祇一百元一角
3. 時間：鐵定六月八日起飛八月八日七月五日起飛八月十五日返美，僅此二班包機尚有部份餘額報名請從速。
4. 簡章備索請逕洽上列地址電話本會將爲竭誠服務。

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039

金龍酒家

名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

WAH SANG LUNG

650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042

美國 隆生和 廣省

本祖土合西京各僑無
號國等時式菓種胞任
專雜鮮瓜食海醬光歡
辦貨肉菜品味料顧迎

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .

—the bank with an open door for all!

4½%
NEW CAR FINANCING

When you give the United Way you give to

National Urban League

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

隨意小酌　大小筵席

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

（連載）（小說）

朝陽·夕暉（二）

周敬

（續上期）我一年前的生活，眞是荒唐無聊。

那時我渾渾噩噩，不知生存在這世界上究竟有什麽好處。特間對於我一點作用也沒有，事的時候，可以整天睡覺，倒晝爲夜，晚間成爲夜遊神，電影院裏每一部武俠電影也不放過。有時在家裏閉門讀書，看的也是武俠小說。

盲鼻何的客廳，成爲我們血十字會的大本營。他在一家大規模的超級百貨市場工作，放工回來總帶了多少罐頭啤酒等東西。自從喝過烈酒以後，我對啤酒的興趣可淡薄了。

我們經常聚賭，但并非賭錢，却是賭拳，誰輸了便得捱上幾拳。這是我們鍛鍊「被打」的方法之一。兄弟間也經常研究武藝，發明新招，并對暗器有特殊的心得，練得一身是胆後，便躍躍欲試，出外尋仇鬥打了。

在我的身上經常有一枝彈簧小刀，伸縮自如，主要目的是爲了自衛，像我們這一羣鬧事闖非的人，要學刺蝟一樣，隨時武裝自己，不讓別人接近。

我的實際年齡才二十歲，但我有一個偽造的駕駛執照。上面的出生日期可證實我已經滿二十一歲了，所以出入酒吧是不成問題的。只是手上閒錢無多，上酒吧的機會便不常有，喝酒的時間，大多是在盲鼻何的客廳，而那些烈酒，也是他從超級市場帶回來的。

有一次，血十字會幾位兄弟和美美聚在一起，不知左手根從那裏弄來了兩支香檳。老實說，我還不算是一個酗酒的人，對酒也沒有特殊的嗜好。喝酒的目的，在乎找刺激。「酒能亂性」，正中下懷，三杯下肚，衝勁十足，那種飄飄然的感覺是頂過癮的。

說到酒量，我也不大好。那一次，我却喝了大半瓶香檳，確已是接近醉酡酡的邊緣了，但我爲人好勝，還是要一杯一杯地灌下去。

盲鼻何見了，便要制止我。「强仔，不要再喝了，醉了酒容易鬧事，而且你還未够年齡，要惹出麻煩才不値得呢。」

我乾笑了幾聲，顯然是衝着酒氣而出。

「連做大哥的也怕惹麻煩。」我尖着嗓子說：「沒有麻煩便沒有刺激，怕什麽？你說我還未够年齡嗎？」

我從皮包裏掏出一張駕駛執照來，重重地拍在枱面上：「看，我的LICENSE也在這裏，有出生年月，足足二十一歲，誰敢干涉我，即使我的死鬼爸爸返生，也不敢瞪我一眼呢！」

左手根冷笑一聲，把那駕駛執照拿了過去。

「別來這一套了，辣椒仔。」他是一個爽直的人，誰也不賣賬，不像盲鼻何那樣較易容忍。我們三人，各有特性。

左手根指着那駕駛執照說：「在兄弟面前要要還不要緊，誰不知道這張東西是假造的，非萬不得已不可拿出來亮相，要不是查出來會罪加一等的。」

「哈哈哈，」我簡直狂笑起來：「血十字會的會員也怕犯罪，還不躲在家裏做個縮頭龜好？我們走出來惹是生非是爲什麽？不過是找刺激，逞英雄，別給人家看不起我們的「唐山仔」，哼！我辣椒仔頂天立地，說得出，做得到，犯了罪我一個人抵擋，決不會連累別人的。」

「算了，算了」，盲鼻何知道我確有幾分醉意，笑了笑道：「如來佛的鐵箍罩不住齊天大聖，還是請觀音大士下凡吧，美美，勸勸他勿再喝酒，我們有正經事談。」

美美把我的酒杯搶過去。

「JOHN，別再喝了。」

是的，我雖喜歡逞强愛勝，但一向都聽美美的話。

「好，不喝便不喝，連酒樽的酒也不要，算是够決心吧」？我把酒樽摔下地：「有甚麽正經事談，說！」

（未完待續）

★　★　★

哭笑不得

衞生吻

男：「我以爲接吻是不衞生。」

女：「但我却不會……」

男：「不會接過吻麽？」

女：「不！不會患過病。」

主人在家

婢：「主人不在家！」

訪問客：「我留一張名片在此。」

婢：「用不着！方才已在窗中看見了。」

★　★　★

有限公司 益和 金山大埠
WO YICK CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
724 JACKSON STREET
San Francisco, California 94133, U.S.A.
Telephone: 421-5228

新張新貨
總推銷李成興毛油魚露大平賣
大隆靚凈燕窩絲　新到靚金錢鱔魚
合記盒庄魚翅餅　合勝隆各庄蠔油
新到頂靚燕窩盞　新到中或咸魚仔
泰東兩頭新腊鴨　新到紅魚咸魚
新到曹白咸魚　新到花同咸魚
泰東罐庄鴨後腿　罐庄各種靚咸魚
泰東廿只臘鴨片　各種菓子硬軟糖
唐山正生熟毛豉　新到靚油橄支干
新到靚白泡鱔膠　新梅菜芯冲菜片
新九龍吊片鯰魚　代理實質炸鷄粉
遠近光顧　服務週到　顧客至上

恒安實業保險行
PERMANENT SECURITY AGENCY
Gilbert Y. Yee Mgr.
751 Clay Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone : 982-8171

謝啓
敬啓者：本行於二月廿四日遷來企李街七五一號新址。叨蒙各僑團商號。親戚朋友。惠贈鮮花。名貴物品。並駕臨指導。厚誼隆情。殊深銘感　謹綴數言。藉申謝忱。
（恕不一一另柬）
總經理余寶三暨同人敬啓

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
博愛藥房
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS

丸命他維
春季大平賣
由九折到五折
四月十日至五月十日

丸命保春青

讀者評
簡化喪禮儀式

三藩市何達君來函：上期先生以談喪禮儀式應簡化一事。本人極爲贊成。可是有關殯儀館收費過昂一節。恕未敢同意。因殯儀館爲商業機構，創立目的與慈善機關不同，通常館內殯葬費有高達數千元者，亦有廉至二三百元者如非喪家自願，館方人員斷無强迫喪家選擇價目過昂棺木之理，所以問題不在殯儀館收費多寡，而在一般市民對孝道有所誤解，以爲在棺木上化錢越多則在別人眼中顯得越孝順。而殯儀館中人亦樂得順水推舟，就這種觀念而發大財，所以如欲簡化喪禮儀節，還得從教育僑胞着手。

× × ×

屋崙陳義聲君來函節錄：我們僑胞遇喪事時，不少人既不知中國舊禮，亦不明美國新禮，加上心情悲痛，故在此情形下，樂得讓殯儀館中人一手辦理。事後知道化了一筆大錢，也就無可奈何了。

但不是每間殯儀館都存心敲搾發財的。去年叔父去世，料理他後事的殯儀館列明所化費用，事後絕無另加額外費用等情。所以我以爲不但喪禮要簡化，還要識一間忠識殷實的殯儀館，

× × ×

三藩市讀者CY來函：我一生最痛恨所謂「孝子賢孫」，他們在父母生時沒有以實際表現去關懷父母的起居生活，直至父母死時才哭啼啼地大化錢買銅棺聘樂隊購買最貴族的墓地。下略

× × ×

簡答二埠儀君：加州地震及陸沉之說，乃月前一女預言家所發之預言，今該日期已過，加州仍在，該女士反在日前逝世。可見此類「預言」之不可信。

（近接到讀者來函三封問及大學獎學金及政府發出學額與貸款辦法。因各校獎學金繁多及種類不同，頗難以三兩言作答。我希望讀者吩咐子女直接往學校校務處詢問詳情，其中有一二條例不明時，可將之寄來，將盡力代爲解釋。）

兩種成功

世界上有兩種成功：第一種成功在人類中非常難得見到，那是指一個人能做旁人所不能做的工作，這種人是天才。可是社會上一般獲得成功的人却並不是天才。他們只有平凡的資質，這是他的伙伴們也有的。北不同的是他能發展這些平凡的資質，以至於達到不平凡的程度。（Theodore Rvosevelt）

②

①

工作的藝術

斯刼譯

工作賦予人以生命，使人活動。工作是人完成一件事業的行動。在人們知道如何從事工作之前，世上一無所有……工作創造了我們生活在其中的多彩多姿的世界。

工作的藝術，包括了你對你所從事的工作的看法，想法和做法。

工作的藝術，是廢棄把工作看爲是一個桎梏與奴役的可悲的觀念，而把工作看做是「創造、張設和協助的自由」。

工作的藝術，使你的工作理想化，把業務轉化爲使命，把使命轉化爲事業。

工佛的藝術，是努力於覓取你能以熱愛的工作，你能够把心繫在上面的任務。

工作的藝術，是把現有的工作做得好到爲新的機會開取門戶。以良好標準完或的義務會爲更大的工作開路。

工作的藝術，是發現工作的偉大解憂力量。如果你感到寂寞，工作！如果你愁悶和憂懼，工作！如果你受到了挫折或是失敗，工作！工作是幸福的鑰匙。

工作的藝術，是把你自己溶化在工作裏，把你的特有的個性烙印在你所做的工作上。

工作的藝術，是把你的全副精神傾注到你的義務裏，將你的工作成爲你的信仰、你的品格、你的理想的反映。

工作的藝術。是體認工作才是人類的命運，而並非休憩。

「工作就是人生，而好的工作就是好的人生。」

金山大埠
香港 紅寶石大酒樓 第六枝店
RUBY PALACE
631-647 Kearny Street, S.F Calif.
Phone: 433-3196
六十五元
酧賓鮑翅席
菜譜
油泡玻璃蝦
蠔汁網鮑片
紅燒火腿原汁大鮑翅
脆皮炸子鷄
蓮蓉香酥鴨
鹽焗雙乳鴿
蟹肉扒菜花
上湯浸海鮮
冰糖燉官燕
美點雙輝
（每）（星）（期）（營）（業）（七）（天）
▶其他翅席豐儉隨意◀
撚手特式點心介紹
乾蒸魚翅角
猪肉乾燒賣
蠔汁叉燒包
笑口蓮蓉包
叉燒酥皮角
蛋黃甘露酥
五香鹵牛腩
酥炸油香餅
化皮鮮蛋撻
香滑馬騮羔
毛四律一多繁式款
毛二位每茶岩式各辦選
——歡迎指導——
營業時間：上午十一時至夜后十時▲星期五星期六延長至夜十二時
地址：乾尼街六三一號　▲電話：四三三—三一九六

靚細麵最合炒麵
金山大埠 奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

東西報
贈送親友，名貴大方。

諧趣集

遵照法令

一個軍士長，對士兵講解叢林的危險。

他說：「弟兄們！你們到叢林中會遇到很多毒蛇猛獸。其中有一種毒蛇名叫『老斑』，身上黃黑條紋相間。當你們看見這種毒蛇時，要遵照法令行事。即俯身向前把右手輕輕放下，拇指和食指相隔一寸，下到牠的尾部，可不要碰着牠，然後沿蛇身而上，仍不可碰到牠，一直到牠的頭部，才把牠揑死。」

過了幾天，那軍士長聽說一個士兵受了重傷，跑去醫院一看，那人從頭到脚都裹上了繃帶，一條腿還給架起。

「他問道：怎麽回事？」

那人道：「軍士長！正如你所說的，我在路上走時，碰到一條老斑擋路。於是我遵照法令辦理，俯身向前，放下右手，拇指和食指相隔一寸……。」

「你沒有碰到牠吧？孩子。」

「沒有，直到牠的頭部時，我才發現我看錯了。那不是老斑，而是一隻老虎的尾巴呀！」

朝聖者行脚上期爲七篇，誤植第八，謹此向作者及讀者致歉。

以色列的榮耀

——朝聖者行脚之八

余卓雄牧師

在人類還在搖籃的時代，舊約聖經告訴我們在中東文化的興趣，正在如日東升，我們藉着考古學的發現，驚訝那初期的成就和天才洋溢，從四千年前亞伯拉罕開始，到大衛的榮美，所羅門的智慧，耶穌到十字架之路，回教的城堡，十字軍東征，以至到現在普世人士來朝，不絕于途，宗教和歷史學者當有不同的觀點論以色列的興亡，在博物館中對過去追憶，不禁瞠目再三。

耶路撒冷在世界的中央，是歐亞非三大洲的樞紐，三分之二的陸地在它週圍，稱爲聯合國橋樑。除了其在宗教地理上的意義，又是地球上人口最集中的一帶，爲歷來强國垂涎，埃及與亞述之戰。波斯和埃及之戰。巴比倫帝國。羅馬帝國。土耳其帝國。拿破崙大帝，都以巴力斯坦爲屠場，聖城被封鎖四十六次，破壞十七次，猶太人流浪四方，飽受譏評。但却念念不忘那神聖的封立——「我們是上帝揀選的民族」。他們的意志剛强似鐵，信念至誠。耐勞刻苦，在萬民中有獨特的表現。

耶利哥在聖城東北，意乃馨香之地，距今約四千至一萬年，現在還是河山風采依舊，花香鳥語，堪爲沙漠中的綠洲。約書亞繼摩西之後，帶領三百萬被奴役的以色列人從埃及移居這裏，相信爲歷史上最大規模的移民，他們在曠野飄流四十年，渡過約旦河，來到耶利哥。只見城門緊閉，約書亞指揮軍隊繞城而行六日，到了第七日，城牆就倒塌了。我們在一九二九年所掘出了的城牆下觀看，無論是力學使城陷下也好，神力也好，以色列于此展開燦爛的一頁。「流奶與蜜之地」的美夢，到底實現了。

當然耶利哥古城的遺址已蕩然無存，只靠殘片推斷，新城在興起中，水果五穀豐收，造林有卓越成就。約但河離此只有幾里，是耶穌受約翰施洗之處。那天前線傳來緊張風聲，我們決定不冒險前進，算是旅途一遺憾。但在高處可以望見那一道長狹的河水，由黎巴嫩拔海九千尺高崗向下流到死海水平線下的一千三百尺，水流湍急，蔚爲奇觀。英國威爾斯皇子查理士受洗的水，據說也是派人來約但河專運回去的。自然水是普通的水，不應含有若何神聖成份。一個人的新生是內在的改變，與水無關，否則基督在十字架上的死，等于徒然了。

此後我們又去過伯大尼。參觀那耶穌使死去了的拉撒路復活的墳墓。在馬利亞和馬大家中附近有座紀念禮拜堂，值日神甫爲每一批朝聖者高歌，詞屬拉丁，但音色之美渾雄亮，眞可繞樑三日。

我們走過了說不盡的事跡遺址，在幾分鐘要翻開一千幾百年的歷史，必要事前準備。我們的領隊是甘明士牧師，每晚上爲我們講解明天行程的背景。從前我不過是坐井觀天，但如今面對以色列的家珍，才知道「行千里路、讀萬卷書」的益處。

童「心」無忌

一個有名的外科醫生的小女兒，每逢人家問她的名字時，總是答道：「貝卡博士的女兒

她的母親認爲聽來不大順耳，就糾正她說：「以後有人問妳的名字，妳只要說梅麗貝卡，知道嗎？」

數日後，貝卡博士的同僚蹲下身子問：「妳是貝卡博士的女兒吧？」

「本來我以爲是的，可是媽媽說我不是。」她答。

不二證據

有一次，羅斯福總統夫人和五歲大的孫兒一起在客廳陪着等待拜見總統的客人談話。

「大概就會下來了，他剛在洗澡哩。」總統夫人說。可是她的孫兒接口說：「爺爺才不在洗澡哩。」

「你怎麽知道的？」總統夫人問他。

「因爲……浴糟的栓還在我口袋裡哩。」

國民中央儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $15,000

計息由於存入之日
給息止於支出之時

——這是諸君的發財之道——

——這是本會的自我介紹——

本會現行儲蓄辦法如下：(一)儲蓄存欵。實行每日計息。不需等待。立即生效。如存欵留待至每季終結時，則十日以前之存欵。均由一日起計息。(二)無論存欵久暫。一律給息至提支之日。但如由月之一日至十日期中存欵。而未至該季完結之前提支者：則給息由存入之日起計算(三)三年儲券。給息五厘二五。最少一千元。即可開設戶口。儲戶諸君幸留意焉！

華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Branch Manager

三藩市總分行：孖結街七〇〇號

樸街一五四一號

屋崙分行：布津威街一四一四號

敬請收聽華埠之聲

主臨萬邦

粵語戲劇廣播節目每逢星期四晚上十時卅分至十一時播出

(全三藩市灣區均可收聽)

RADIO KFAX -- AM 1100 kc.

公共「氣」車

關宇

我們這一世代的人，享受了文明與科學的成果，尤其是在美國，機器代替人力的現象，越來越顯著；但文明帶給我們以各種方便，同時也帶給我們以苦惱。

且以公共汽車爲例。

我不是一個有車階級，每天上班得靠公共車代步，如果有一天公共汽車罷工，效果必不堪設想，所以公共車和每一個市民都有極密切的關係。像我一樣，每天必有幾次要和牠接觸，少不免會受到了公共汽車的閑氣，認爲公共汽車，有時竟成公共「氣」車，是氣煞人的。

自從司機拒絕找換零票以來，每個人乘坐巴士，得帶備額定的車資，否則雖上了車，「鐵面無私」的司機，還是把你斥出車外，除非你厚着臉皮向同車的乘客求援，讓他們替你找開零票，要不是，只得「望車興嘆」了。

每個人都有趕巴士的經驗，當你出盡平生之力，冒着紅燈的危險，趕上車站，正當氣喘如牛的時候，結果巴士的輪子動了，儘管你大聲疾呼，拳擊車門，懇求開恩讓你上去，但司機視若無覩，巴士還是絕塵而去，使你空留餘恨。

或者有時你由對面街趕巴士，司機看見你飛奔而來，他好像在等着你，但當你差不多趕到車站的時候，司機給你揚揚手，車門關上開了，這揚手意味着什麼？是「拜拜」還是叫你勿上車，在這種情形之下，有怨無處訴，大罵公共「氣」車不已。

在巴士裡面，常掛着一些每月最佳司機的照片，誠然，十室之內，必有忠信，有很多司機是富於人情味的，使乘客上車有如歸之感。但如果要選出一些最壞司機，恐怕我們小市民也會列舉出來的。當你在苦雨凄風的晚上，等了半小時車，結果巴士是來了，但却不停站，你的感覺將是怎樣？早知司機如此無情，半小時前該乘計程車走了。

公共汽車前後兩扇門，有時像武俠小說裡所描寫的機關一樣，在人擠的時候，如果你是最末一個乘客上車，很容易被車門夾住。同樣情形，在人擠的時候，你是最後一個下車的人，而又穿着大衣的，人雖下車，而大衣有時却給車門絞纏住，因爲司機粗心大意，把車門關得太快呢。

都市文明，造成人情淡薄，一個按時上班的小市民，每天在公共車上會碰到「熟口熟面」的人，經年屢月，應該是老朋友了，但彼此都不知尊姓大名，頂多不過點點頭，偶爲寒暄兩句而已，出了車廂，便勞燕分飛，視如陌路了。

公共汽車分特別快車，限站巴士和普通巴士三種，如果你在同一路綫中錯搭了特別快車，又得招來一身煩惱了，例如作爲華埠交通動脈之一的三十號巴士，其特別快車是不在華埠停站的，你上得車來，只有眼巴巴望着巴士越華埠而過，穿出布律威隧道後才有站，其時你欲快得慢，又要坐車回華埠了，此亦「氣」人事也，祈愼之哉。

笑話

續絃滋味

某大學數學教授，夫婦感情融合，恩愛非常。無奈上天不佑，竟奪其愛妻而去。教授悲痛萬分，上課時無精打采，常常聽他自言自語，竟至中途輟課。

後來經友人介紹，始得再圓春夢。婚後，重上講台，學生們問他續絃的滋味如何？教授恬然應道：「續絃滋味和補考及格相同。」

全體學生哄堂大笑。

自由公司
THE LIBERTY CO.
863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF
Phone; 781-4419
承接篆刻
私人團体
石章膠印

煥文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
現貨齊備 全美批發

國安公民銀行
加省最老之中央註册銀行

如需現款繳稅
或作其他正當
用途請駕臨
本行洽商信用
貸款不需按
押。銀。期容易。

華務部主任 李枝榮啓

華務部地址：金孟五百號
CROCKER-CITIZENS NATIONAL BANK
500 Montgomery St., San Francisco, Calif. 94111
Phone: 983-2885
Member Federal Deposit Insurance Corporation

Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
隨意小酌
大埠積臣街六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
SONG HAY RESTAURANT

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
東主親自巧製各式美味點心
蓮星期三休業一天
嫩油叉燒飽　荔蒲芋角
大鷄飽　脆口炸春捲
腊腸飽　特色炸蝦餃
蓮蓉飽　特色炸粉菓
蓮蓉蛋黃飽　香口蝦多士
生磨馬蹄糕　甘香紙包鷄
冰花糖白糕　香酥蛋撻
蓮蓉水晶餅　咖哩酥角
腊味羅白糕　叉燒酥角
香酥糯米捲　鷄絲捲粉
營業時間
早七時至下午四時

羅省通訊

市長競選　跑出黑馬

（羅省訊）兩任羅省市長約地此次在初選甲受挫，很有可能在複選甲落選。

此次初選共有十四人參加，得票最多者爲黑人市參議員湯姆士、白特利。白特利得票二十九萬三千餘，佔投票人總數百分之四十二。約地獲票十八萬三千餘，佔總數只有百分之二十六。兩人均爲民主黨人。得票第三者爲共和黨議員比爾。目前比爾已宣佈在複選甲支持白特利。

白特利今年五十一歲，前爲律師及警局官員。據接近白氏人員謂此次成功因素爲：

一、約地在總統選舉時支持共和黨侯選人。故此次民主黨人認爲約地不忠於黨，全數支持白特利

二、約地在任內曾有不少是非，主要者是其屬下五人被控賄賂罪。其中三人已被法院判刑。

三、羅省居民對約地常出外旅行時表不滿。黑人更謂市長自一九六五年暴動後只知週遊列國，不理民間疾苦。

四、約地缺乏領導能力。

五、白特利在競選甲有龐大群衆組織。動員過萬「志願助選員」，另在卅一處地點設立競選分部。

約地總部人員謂白特利實不適任市長，因他經驗少及辦事能力有問題。又指白特利在競選甲特別誇大種族問題以爭取選民同情，謂在複選甲人民將再選約地爲市長云。

複選將在五月二十日舉行。

LOS ANGELES

信託儲蓄貸欵會

華埠分行

都板街八四五號

電話：九八二……二〇三四

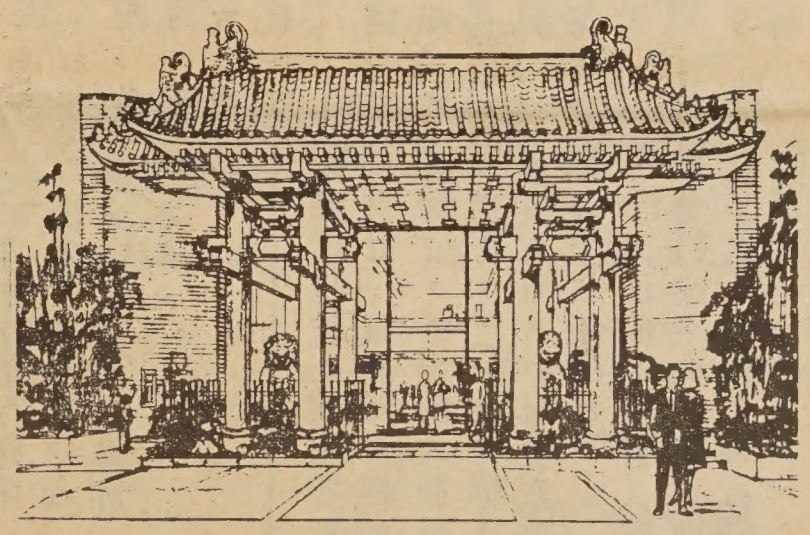
FIDELITY SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH

FULL SERVICE SAVINGS AND LOAN

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $15,000

845 GRANT AVENUE - Telephone: 982-2034

(Temporary office - 838 Grant Avenue)



本會最新貢獻

特別儲蓄年息五厘二五

(一)自四月一日起每一千元單位存六個月者九十日即可得五厘二五年息不必等待三年

(二)未到期提欵按日複利由存欵日起至提欵日止計算存戶不受絲毫損失

(三)存欵滿足一年者按日複利年終利息高達五厘三九

(四)每戶均有政府機關保足一萬五千元險

(五)凡欲轉移其他存欵來本會者一律免費代辦手續

本會在華埠都板街分行六月底落成以前爲免致華埠顧客錯過良機起見現特在分行對街八三八號中國商業中心大樓舖面設立臨時辦事處歡迎各界及時儲蓄光臨指教

信託儲蓄貸欵會副總經理
華埠分行經理 胡國良謹啓

K. L. Woo Vice President & Branch Manager

Y. Y. COMPANY
551 – 18th Avenue
San Francisco Calif
94121 U. S. A.

人人心司

Iron Pictures 鐵畫

Golden pictures & black frames

No. IR-2, Size: 12" x 18" each
Chinese Characters
"Good Luck"
Set of 4 $ 11.80（四幅）
「福、祿、壽、雙喜」鐵字
金字・黑木框

Postage for each set:
in Calif. $ 1.00
out of Calif. $ 1.50
out of U. S. A. $ 2.00

（Peacock's freight collect by Greyhound Bus）

No. H-LW, Size: 14" each
4 Seasons Flowers
四季花・金畫・黑木框
Set of 4 $ 8.50（四幅）

No. B-012, Peacock

Size: 24" x 36" each
$ 9.50 pair（一對）
WALL DECORATION

孔雀（古銅色・無木框）
運費由巴士另收・不寄郵政

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 17 • APRIL 23, 1969 • 10 CENTS

中華民國五十八（一九六九）年四月廿三日•第三卷第十七期•中英文週報•逢星期三出版•每份一毫•全年五元

Fullilove: What 8,000 Chinese coming to SF?

息不風而止欲樹
公辦常照會輔經

三藩市華埠北岸區經濟輔導會風波，至今未息，自從主任梁大鵬博士被董事會解職後，一時未有繼任人選，該會由市總會決定暫停辦公一星期進行，整理內務，清點物業，審核帳項及人事案檔等工作。

梁大鵬博士曾對西報記者表示，董事局將渠解職，係不合法者，所以有人事糾紛，均有政治因素在內。

中華總會館所召開之僑衆大會，要求改組經輔會董事會，惟現存之董事會乃市總會所認爲合法者，故仍能發揮董事會之權力，將梁大鵬博士解職。在過後期間（可能爲一個月），由總會派出李察賀斯暫時處理行政，賀斯經於四月廿一日到華埠經輔會辦公，所有爲衆服務之工作，已恢復常態，董事方面，亦已發表重新聘請主任消息。

以目前情形看，經輔會糾紛，「樹欲止而風不息」，暫時未有停伏可能。

Celestials

YOUNG CELESTIALS sing out for the Optimist Club Show, "Potpourri '69" to be presented Saturday, April 26. Singers include Daryle Loeng, Dana Yamagata (top), Mildred Hall, Doreen and Syndi Seid (center), and Lawrence Lee, James Wong and Tim Wong (front). (Don Tong Photo)

精彩節目

華埠樂觀會將於四月二十六日本星期六晚六時半假蘇格蘭大會堂舉行週年慶會。圖爲在該晚演唱之青年歌舞團團員。

致力實驗教育
學校將有改變

（本報訊）三藩市教育局公民顧問委員會已通過一項改組學校計劃，目的在求均衡學校中學生種族比率及提高教育質素。

委員會建議全市設立包括廣大區域之「區制小學」。明年或先辦列治文區及金門公園南部兩所。列治文區制小學將歸併現行小學十二所，擁有學生數目高達六千八百餘人。公園南部區制小學歸納九所小學，管理學生四千二百餘人。其中半數可步行回校，半數可坐學校安排「短距接送」之小型巴士，亦可由父母直接送回校上課。

委員會謂區制小學有下列優點：一、學校可在科學、藝術或少數民族學科上作重點教學。二、能在四至六年級善用教員專長。三、可分派數名教員專負責協助學生升初中作預備工作。四、在低年級中注重語文教學，五、試驗兩教師同教一班等新法教學。六、按學生智力程度分組教授數學，七、設立科學實驗室。八、增强包括中文在內之雙重語言班……等。

教育局已定於五月廿日晚七時半在美生堂召開公衆大會，歡迎家長出席云。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102